

Глоссарий к игре «Тайсё: Лента Мёбиуса»

Аматэрасу.....	4
Асаханада.....	4
Асуры.....	4
Бантя.....	4
Бёри-бёри.....	4
Бунрэй.....	4
Ваджра.....	5
Вакидзаси.....	5
Ван Чжаоцзюнь и Си Ши.....	5
Вместилище.....	5
Воля Неба.....	5
Гакусюин.....	6
Генуэзская конференция.....	6
Гинза.....	6
Го.....	6
Гоголь-моголь.....	6
Годзу и Мэдзу.....	6
«Государство законов».....	7
Гохэй.....	7
Гуттуиния.....	7
Дарума.....	7
Двенадцатизэтажка Асакуса.....	8
Двойной Мост.....	8
Дзабутон.....	8
Дзёдо-синсю.....	8
Департамент по делам святилищ.....	8
Додзё.....	8
Докё.....	8
Древнее синто.....	9
Дэнкикан.....	9
Землетрясение Ноби.....	9
Золотой стандарт.....	9
Ёмоцу сикомэ.....	9
Ёмоцу Хирасака.....	9
Ёмоцу хэгуи.....	10
Идзанаги и Идзанами.....	10
Иеремия Бентам.....	10
Ии Наоскэ.....	10
Инь-Ян.....	11
Иоканаан.....	11
Итто-рю.....	11
И-Цзин (Книга Перемен).....	11
Кагомэ-кагомэ.....	12
Камаитати.....	12
Каммэ.....	12
Канал Сакурада.....	12
Карамболь.....	12
Кацуобуси.....	12
Кин.....	13
Кинцуба.....	13

Кисимодзин	13
Кицунэдзака и Танукидзака	13
Конгодзин	13
Кодзики и Нихон Сёки	13
Котоку Сюсуй	13
Кусаригама	14
Лишу	14
Майтрея	14
Макиавеллизм	14
Малларме, Стефан	15
Милк-холл	15
Маруноути	15
Мисо	15
Мицукоси	15
Могари	15
Момотаро	16
Мусухи (мусуби)	16
Мэйсэн	16
«Напутствие вступающему на путь война»	16
Нарадзукэ	16
Noblesse oblige	16
Ноты Сэноо	17
Огимати	17
Огненная веревка	17
О-данго	17
Одзин	17
Окамудзуми-но микото	17
Окунинуси	18
Оммёдо	18
Они	18
Оноэ Мацуноскэ	18
Османтус	18
О-хитаси	19
«Пионовый фонарь»	19
Подземные каналы энергии	19
Ракуго	19
Рёункаку	19
Ри	19
Рокурокуби	19
Роппонги	20
Рудольф Валентино	20
Рэйдзи	20
Сакаки	20
«Святой с горы Коя»	20
Сен	21
Сё	21
Сёдзи	21
Сембей	21
Сиба Тосёгу	21
Симпа	21
Сингон	21

Соба	21
Совет с участием императора	21
Судзин	22
Сукуёдо	22
Сумэраги	22
Сун	22
Сын Неба	22
Сэйму	23
Сэнтя	23
Сяку	23
Танидзаки Дзюнъитиро	23
Укэи	23
Усивака	23
Усусама мёо	23
Французская дверь	23
Фурисодэ	24
Фусума	24
Футон	24
Ханафуда	24
Хиираги	24
Хируко	25
Ходзита	25
Холодный крем	25
Хрустальное Зеркало	25
Чжили-Фэнтяньская война	26
Шикигами (сикигами)	26
Эзотерический буддизм	26
Энгава	26
Эпоха воюющих провинций	26
Ягибуси	27
Ямасина	27
Ямато	27
Японский апельсин	27
Ясукуни	27

Аматэрасу

(Букв. Великое божество, освещающее небеса). Верховное божество в синто. Богиня Солнца, предок императорского рода, дочь Идзанаги (и Идзанами – согласно «Нихон Сёки»).

Асаханада

(Букв. «светлый индиго»). Оттенок, близкий к бледному лазурно-голубому, **ханаиро** (букв. «цветочный») – лазурно-индиговый с сероватым отливом. Эти оттенки схожи и получаются из одного и того же цветочного красителя. В старые времена в эти цвета были окрашены одежды придворных низкого ранга. Такая краска быстро выцветала, поэтому стала символом преходящей, эфемерной красоты – эстетического идеала традиционной Японии. То есть, в японской культуре эти цвета ассоциируются с красотой, чистотой, утонченностью и чувствительностью.

Асуры

Класс существ в буддизме. Населяют один из шести низших миров, занимающий промежуточное положение между богами и людьми. Иногда их называют "полубогами". Основным состоянием сознания асур считается ярость и воинственность, но в буддизме они часто выступают защитниками Закона.

Бантя

Сорт японского зелёного чая для повседневного употребления. Это чай позднего сбора, его собирают в августе – сентябре с тех же чайных кустов, что и сэнтя. Для бантя используют крупные, жёсткие листья и стебельки, которые остаются после сбора более молодых и нежных листьев для сэнтя.

Бэри-бэри

Вид авитаминоза, дефицит витамина В1 в организме. Был распространен в Юго-Восточной Азии и Японии того времени, так как повседневный рацион у многих тогда состоял преимущественно из белого очищенного риса.

Бунрэй

(Яп. 分霊, букв. «отделенная душа»). Термин синто, обозначающий отделение сущности божества главного храма,

когда его начинают почитать в другом храме. В синто душа божества может делиться до бесконечности. Это никак не влияет на душу главного божества, и «отделенные сущности» функционируют точно так же, как главное.

Ваджра

Ритуальный жезл в буддизме. Символизирует оружие бога Индры, молнию (силу) и алмаз (твердость).

Вакидзаси

Короткий изогнутый японский меч длиной 30-60 см, который носили на поясе. Самураи носили два меча - основной длинный (*хондзаси*) и вспомогательный короткий (*вакидзаси*). Второй использовали обычно, когда основной применить было невозможно.

Ван Чжаоцзюнь и Си Ши

Легендарные придворные красавицы Древнего Китая.

Вместилище

(Яп. 憑代 *ёрисиро*). Предмет, который служит вместилищем для божества. Используется для его призыва и как предмет поклонения ему. В синто считается, что некоторые объекты (дерево, зеркало, меч, камень) могут «притягивать» божество и давать ему приют на время обряда. Также боги могут вселяться и в тела людей. Таких людей называют «камигакари» («одержимый богом»). *Ёрисиро*, внутри которого обитает бог, называется *синтай* («тело бога»).

В анимистических религиях вроде синто боги – изначально безличные силы природы. Таким образом, *ёрисиро* даёт им физическую форму, что и позволяет людям взаимодействовать с богами. Первые синтоистские святилища – это, по сути, места, где находились или хранились такие священные предметы.

Воля Неба

(Яп. 天命 *тэммэй*). Судьба, высокая миссия. Также одно из центральных понятий традиционной китайской политической философии, используемое как основание для легитимации власти. В Китае считалось, что Небо (безличная высшая сила Вселенной) благоволит тому, на чьей стороне правда, а

правитель как «**Сын Неба**» имеет монопольную связь с высшими силами, заслуживая их доверия. «Истинного монарха», по китайским представлениям, нельзя свергнуть, а тем более убить, поэтому государственные перевороты и падение династий объяснялись недостойным поведением власть имущих, т. е., Небо таким образом лишало этого правителя своего «мандата».

Гакусюин

Элитное учебное заведение для детей из благородных семей, открытое в период Мэйдзи. До сих пор действует и остается престижным, хотя больше не ограничено сословными рамками.

Генуэзская конференция

Международная встреча по экономическим и финансовым вопросам в Генуе (Италия) 10 апреля — 20 мая 1922 года.

Гинза

Один из центральных районов города Токио. Роскошный торговый район с множеством ресторанов, магазинов, клубов и т. д. В период Мэйдзи стал застраиваться красивыми зданиями в европейском стиле, большая часть которых была впоследствии разрушена землетрясением 1923 года и авианалетами во Второй Мировой войне. Именно этот старый вид Гиндзы изображен на заставке игры и одном из городских фонов.

Го

Мера ёмкости = 180 мл = 1/10 сё

Гоголь-моголь

Имеется в виду местная его разновидность *тамагодзакэ* – подогретое японское вино, смешанное с сахаром и сырым яйцом. Считается, что оно помогает от простуды.

Годзу и Мэдзу

(Яп. 牛頭馬頭 Букв. Демон с Бычьей головой и Демон с Лошадиной головой). Черти из буддийского фольклора. Демоны,

истязаемые грешные души в буддийском аду. Изображаются с лошадиными и бычьими головами, отсюда их прозвища.

«Государство законов»

Другое название периода Нара (710-794 гг.) в японской истории. Эта эпоха характеризуется активным распространением «официального» буддизма, китаизацией культуры и принятием сводов законов по китайскому образцу. Общины «горных отшельников», похожие на Клан Пяти Мечей из ТМ, активно преследовались государством в это время, т.к. были ему неподконтрольны.



Гохэй

(Яп. 御幣) Один из видов подношений богам в синто. Сложенные особым образом полоски бумаги, приклеенные к деревянным или бамбуковым шестам.

Гуттуиния

(Лат. *Houttuynia cordata*) - многолетнее травянистое растение с белыми цветами и специфическим запахом. Цветет в мае-июне, любит

сырые темные места. Ареал распространения: Азия от Гималаев до Японских островов, Тайваня и Явы. Применяется в китайской и японской

медицине, кулинарии, парфюмерии и в качестве декоративного растения. Современное японское название этого растения буквально означает «растение, останавливающее яд» (毒矯み *докудами*). Английские названия – «рыбья мята», «хвост ящерицы», «растение-хамелеон», «сердцелист», «колдовская трава».

Дарума

Кукла-неваляшка без рук и ног, изображающая легендарного дзэнского монаха Даруму, у которого из-за многолетней медитации атрофировались конечности.

Двенадцатиэтажка Асакуса

См. **Рёункаку**

Двойной Мост

(Нидзюбаси). Мост через канал перед входом в императорский дворец в Токио.

Дзабутон

Подушка для сидения.

Дзёдо-синсю

(Истинная школа Чистой Земли). Ответвление буддийской школы Чистой Земли. Ее основатель, Синран - бывший монах школы Тэндай. Согласно учению школы Чистой Земли, люди живут во времена Конца Закона и всеобщего упадка нравов. В такой ситуации невозможно достичь просветления своими силами, и нужно полагаться на веру в будду Амиду и повторять его имя, благодаря чему можно после смерти переродиться в его мире - Чистой Земле (буддийское подобие рая). В отличие от Дзёдо, Дзёдо синсю больше делало упор еще больший упор на веру, чем на ритуалы или добрые дела. Это учение было популярно у широких народных масс благодаря простоте и минимуму запретов и ограничений.

Департамент по делам святилищ

Один из департаментов японского Министерства внутренних дел, просуществовавший до 1940 года. Заведовал вопросами синтоистских храмов, священнослужителей и обрядов.

Додзё

Зал для тренировок в боевых искусствах.

Докё

Годы жизни: (?-722). Буддийский монах, приближенный ко двору в период Нара. С помощью магии исцелил императрицу Кокэн, став ее фаворитом и сообщником и пытался захватить власть, влияя на императрицу и подкрепляя свой авторитет многочисленными «чудесами», которые он совершал. После

многочисленных интриг был отправлен в ссылку через год после смерти императрицы, где вскоре скончался.

Древнее синто

Религиозные верования населения Японских островов до прихода буддизма и других континентальных учений, а также попытки реконструировать их, предпринятые перед периодом Мэйдзи.

Дэнкикан

Первый японский кинотеатр, открытый в Асакусе в 1903 году.

Землетрясение Ноби

Крупнейшее внутреннее землетрясение в Японии, случившееся 28 октября 1891 года, от которого пострадали префектуры Гифу и Айти. Т. ж. «землетрясение Мино-Овари». Эпицентр – город Мотосу (префектура Гифу), места, где родился Сигурэ.

Золотой стандарт

Монетарная система, в которой основной единицей расчётов является некоторое стандартизированное количество золота.

Ёмоцу сикомэ

(Яп. 黄泉醜女, букв. «уродливая (ужасная/буйная) женщина из Страны Желтых Вод»). В мифе о путешествии в страну Мрака из Кодзики - служительницы Идзанами, которых разгневанная богиня послала в погоню за Идзанаги. В русском переводе Кодзики их называют «фуриями Страны Мрака».

Ёмоцу Хирасака



(Яп. 黄泉比良坂, букв. «Пологий склон, ведущий в Страну Желтых Вод»). В мифологии синто – вход в загробный мир. В городе Идзумо (преф. Симанэ) есть реальное место с таким названием. Согласно «Кодзики», оно является могилой богини Идзанами.

Ёмоцу хэгуи

(黄泉戸喫 букв. - «пища с очага Страны Желтых Вод»). Термин из Кодзики. Когда Идзанаги пошел искать в Страну Мрака свою умершую жену Идзанами, та говорит ему, что уже отведала пищи с очага Страны Желтых Вод, поэтому не может вернуться назад. По верованиям древних, тот, кто однажды вкусил пищи с очага страны мертвых, навсегда становился ее обитателем и не мог вернуться в мир живых, т. к. для примитивного мышления разделить пищу с кем-либо означает установить магическую связь.

Идзанаги и Идзанами

В синто - супружеская пара богов, сотворившая Японские острова и множество богов, в т. ч. Аматерасу и Сусаноо. Идзанами умерла после тяжелых родов и удалилась в Страну Мрака, став божеством смерти. Идзанаги последовал за ней, но увидев, безобразный облик жены в Стране Мертвых, сбежал от нее.

Иеремия Бентам

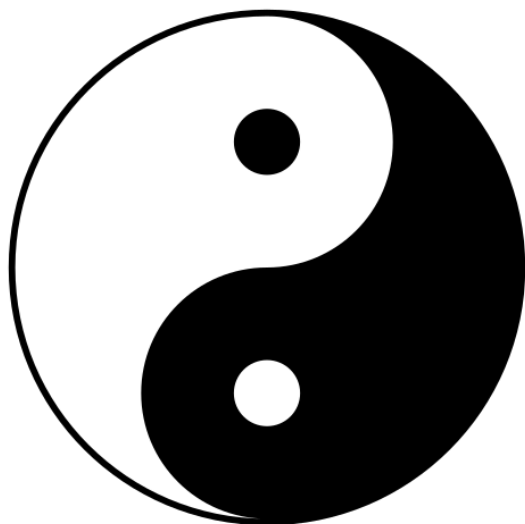
Годы жизни: (1748 - 1832). Английский философ-моралист и правовед, социолог, один из крупнейших теоретиков либерализма, родоначальник утилитаризма – этической теории, согласно которой моральная ценность поведения или поступка определяется счастьем, полученным всеми затрагиваемыми сторонами за время действия его последствий.

Ии Наоскэ

Годы жизни: (1815-1860). Японский государственный деятель периода Эдо, старейшина сёгуната. Без согласия императора подписал неравноправные договоры с иностранными государствами, которые покончили с изоляцией Японии от остального мира. Считал, что торговля со странами Запада поможет стране разбогатеть и модернизировать армию. Организовал репрессии в отношении противников его политики и был убит оппозиционерами в Эдо.

Инь-Ян

В китайской натурфилософии



- два фундаментальных первоначала, формирующие мироздание и порождающие природные стихии. Дуальные пары «светлое» - «темное», «жизнь» - «смерть», «день – ночь», «мужское» - «женское», «Солнце» - «Луна» и т. д. Символ Инь-Ян обозначает диалектическую борьбу и единство противоположностей. Инь и Ян не просто антагонисты – они взаимодополняют друг друга и «тянутся» друг к другу. То есть,

только в сочетании они и дают возможность существования целого. Граница между Инь и Ян размыта – они постоянно сменяют друг друга и переходят друг в друга на пределе. Кроме того, не бывает абсолютного Инь или абсолютного Ян – они всегда содержат в себе свою противоположность. В синтоистской мифологии сила Ян соответствует Идзанаги как воплощению жизни и света, а сила Инь – Идзанами, как божеству смерти и мрака. В мире ТМ сила Ян служит для очищения от скверны, усмирения и сдерживания призраков, а сила Инь, наоборот – для воскрешения умерших и использования их в качестве слуг.

Иоканаан

Персонаж из пьесы Оскара Уайльда «[Саломея](#)».

Итто-рю

(Букв. «стиль одного меча»). Самый распространенный стиль японского фехтования, который легче всего освоить.

И-Цзин (Книга Перемен)

Китайский трактат, содержащий особый метод гадания по триграммам и их сочетаниям.

Кагомэ-кагомэ

Японская детская игра и песенка, использующаяся в ней. Часто фигурирует в мистической манге и аниме и ассоциируется со зловещим присутствием демонов.

Камаитати

Персонаж из японского фольклора и необычное явление, которым сопровождается его появление. Вихрь, наносящий человеку глубокие резаные раны, которые при этом не болят и не кровоточат.

Каммэ

Мера веса = 3,75 кг

Канал Сакурада

Канал, окружающий императорский дворец со стороны квартала Нагата-тё (там, где здание японского парламента и храм Хиэ-Санно Инари - первая временная резиденция Клана Пяти Мечей).

Карамболь

Разновидность бильярда, при котором шар, по которому наносится удар, совершает последовательное соударение с двумя прицельными шарами.

Кацуобуси

Сушеный тунец, который используется для разных блюд, и прежде всего, бульона даси в японских супах.

Виды кацуобуси в зависимости от уровня обработки:

- *намарибуси* - вареная и высушенная рыба.
- *сацумабуси/ арабуси* - варка+сушка+копчение
- *хонбуси/ карэбуси/ хонкарэбуси* - все предыдущее+многократное высушивание с помощью специальных плесневых грибков, до полного высыхания. То есть самый высококачественный вид, и в реплике Мисаки в оригинале имеется в виду именно он. Город Тоса в центральной части префектуры Коти известен долгой историей производства кацуобуси.

Кин

Японская мера веса, равная приблизительно 600 грамм

Кинцуба

Жареный пирожок из пресного теста с начинкой из бобовой пасты.

Кисимодзин

В буддизме богиня, оберегающая детей. Отождествлялась с бодхисатвой сострадания Каннон.

Изначально была демоницей и охотилась на чужих детей, чтобы прокормить своих. Будда похитил одного из ее детей, и когда она обратилась к нему за помощью, попросил представить горе всех матерей, у которых она похищала детей. Осознав это, она раскаялась и стала покровительницей родов и материнства.

Кицунэдзака и Танукидзака

(«Лисий склон» и «Склон тануки»). Две узкие улочки с подъемом в гору в токийском районе Адзабу. Согласно городским легендам, на них появлялись лисы и тануки-оборотни, дурачащие людей.

Конгодзин

(Яп. 金剛神, санскр. Ваджрапани). В буддизме – божество-страж. Его имя означает «божество с ваджрой в руке». Оружие Ваджрапани, алмазный жезл ваджра символизирует могущество и победу буддийского учения над заблуждением. Близки к нему парные божества-стражи Конго Рикиси (тж. Нио), статуи которых устанавливают при буддийских храмах.

Кодзики и Нихон Сёки

Древнейшие японские летописные хроники, включающие в себя также мифы о богах - предках императорского рода и зарождении страны.

Котоку Сюсуй

Годы жизни: (1871 – 1911). Японский социалист и анархист, основатель первой социал-демократической партии Японии, переводчик трудов Маркса и Кропоткина.

Кусаригама

(Яп. 鎖鎌 «цепь-серп»). Холодное оружие, состоящее из серпа и прикрепленной к нему цепи с грузом. Удобно для атаки с большого расстояния.

Лишу

(Яп. 隸書体 *рэйсётэй*). Тж. «официальное письмо». Старинный стиль иероглифического письма, переходная форма от архаичного написания иероглифов к стандартному. Отличается широкой, квадратной формой знаков с четкими толстыми и слегка волнистыми линиями. В наши дни используется в декоративных целях для придания налета старины.



Слева: стандартное письмо, справа - лишу

Майтрея

Грядущий Будда нового мира, «золотой эпохи» в истории человечества.

Макиавеллизм

Политика, пренебрегающая нормами морали и основанная на постулате «цель оправдывает средства», приписываемом итальянскому мыслителю Макиавелли. В его книге «Государь» описана модель жёсткой, централизованной власти, ориентирующейся в своих решениях не на морально-этические нормы, а прежде всего, на благо государства с позиции холодного рассудка.

Малларме, Стефан

Годы жизни: (1842-1898). Французский поэт-символист, входит в плеяду «проклятых поэтов». Мать и сестра поэта умерли, когда он был еще совсем юным (как и у Сенге Иори).

Милк-холл

Кафе во времена Тайсё, где подавали молоко, которое в те времена было еще изыском для японцев.

Маруноути

Название центрального района Токио, прилегающего к императорскому дворцу. Так называемая «Пушка Маруноути» была установлена в 1871 году на территории дворца, и ее выстрел точно оповещал о наступлении полудня на основе измерений дворцовой обсерватории.

Мисо

Один из основных ингредиентов японской кухни. Паста из риса, пшеницы или соевых бобов, которые подвергают брожению с помощью специальных дрожжей. Используется в супе мисо, а также в качестве приправы для различных блюд. Существует много ее видов, которые отличаются по вкусу, цвету и сырью, из которого она сделана.

Красное мисо производят на северо-востоке Японии. Его делают из тушеных бобов или риса, его выдерживают дольше, поэтому в процессе приготовления оно темнеет. Чаще всего имеет соленый вкус. **Белое мисо** делают из вареного риса и пшеницы. Оно чаще сладкое по вкусу

Мицукоси

Один из самых первых японских универмагов и самых престижных и модных магазинов эпохи Тайсё.

Могари

(Яп. 殯). Период пребывания тела высокопоставленного человека во временной усыпальнице до полноценных похорон. Также сама эта временная усыпальница. Согласно обычаю, японских

императоров никогда не хоронили сразу, а держали какое-то время в могари.

Момотаро

Богатырь, родившийся из плода персика. Прослыл великим усмирителем демонов. Иногда Момотаро отождествляется с **Окамудзуми-но микото**, и ему посвящен свой храм с уникальными ториями в форме плода персика.

Мусуки (мусуби)

Одно из понятий синто. Проявление божественной силы, которая начинает, разворачивает и завершает творение мира и всего сущего. Слог *ки* обозначает «душу», или божественную мистическую силу. Из трех богов творения, появившихся раньше всех, это слово в именах имеют двое - Таками Мусуби и Ками Мусуби. Они считаются богами жизненной силы и возрождения, т. к. согласно мифам, они возвращали к жизни других богов.

Мэйсэн

Популярный в 1920-50 гг. недорогой вид шелка, из которого шили кимоно для повседневного ношения.

«Напутствие вступающему на путь воина»

(Яп. *Будо:сёсинсю:*). Труд 17 в., посвященный этическим правилам, которые должен соблюдать самурай.

Нарадзукэ

(Букв. «солеине по-нарски»). Имбирь, огурцы или азиатская дыня, маринованные в остаточном сырье от производства сакэ. Считается, что это блюдо разработал китайский лекарь из Нары.

Noblesse oblige

Французское выражение со значением «положение обязывает» («власть накладывает ответственность».)

Ноты Сэноо

Популярные в Японии 20-х гг., в особенности у молодых женщин, издания нотной записи композиций Сэноо Коё с эффектными иллюстрациями на обложке. Композиции Сэноо, написанные в основном, в периоды Тайсё – начало Сёва, представляли собой смесь японской и европейской музыкальной традиции. «Вечерний Первоцвет» (яп. *ёиматигуса*) – одна из самых известных, написана в 1918 году.

Огимати

106-й император Японии. Правил в 1560 -1586 гг. Ему содействовали такие знаменитые объединители страны Ода Нобунага и Тоётоми Хидэёси, благодаря чему императорский двор постепенно восстанавливал былой престиж после упадка централизованной власти.

Огненная веревка

(Яп. 黒縄, досл. «черная веревка»). Согласно буддийским представлениям об аде, убийц и воров связывали огненной веревкой и отправляли во второй из восьми кругов ада, предназначенный специально для них. В ТМ - одна из магических техник атаки, применяемая военными.

О-данго

Вид японских сладостей - шарики из рисового теста.

Одзин

15-й японский император, правивший с 8 февраля 270 по 31 марта 310 года.

Окамудзуми-но микото

(Букв. «Великий божественный плод»). Дух персикового дерева, божество, которое фигурировало в мифе о бегстве Идзанаги из подземного мира. Спасаясь из Страны Мрака, Идзанаги бросил в преследующих его **ёмоцу сикомэ** три персика с дерева, которое росло у Врат в загробный мир, и этим остановил их. Духи персикового дерева, которые спасли Идзанаги, стали почитаться наравне с богами.

Персик еще в Китае считался магическим деревом, дающим бессмертие и отгоняющим злых духов. Возможно, эти верования повлияли на миф об Идзанаги и Идзанами.

Окунинуси

(Букв. «Великий бог-хозяин страны»). Один из «земных богов» в мифологических сводах **«Кодзики»** и **«Нихон Сёки»**. Сын или дальний потомок бога Сусаноо, изгнанного с небес на землю. Главное божество земель Идзумо на западе Японии. С ним связаны мифы о благополучном возвращении из Страны Мрака, а также о «создании страны» (собрании разрозненных земель в одно государство). Согласно официальному мифу, с приходом потомков небесной богини Аматерасу - родоначальников императорского рода, добровольно передал им бразды правления.

Оммёдо

(«Путь Инь-Ян»). Система оккультных практик на основе даосизма, пришедшая в Японию из Китая. На этом учении построены японские магические практики.

Они

Злобные демоны с клыками и рогами, красной, голубой или чёрной кожей, обитатели японского аналога ада. Похожи на наших чертей.

Оноэ Мацуноскэ

Годы жизни: (1875—1926). Актер, снимавшийся в исторических драмах, первая японская кинозвезда.

Османтус

Лат. *Osmanthus fragrans*. Небольшое дерево или кустарник семейства маслиновых с белыми, желтыми или оранжевыми цветами. Большинство его разновидностей распространено в Азии, в том числе в Китае и Японии. В Японии османтус – популярное декоративное садовое растение. Османтус ценится, прежде всего, за цветы, имеющие сильный персиковый аромат. В Китае и Японии их добавляют в чай и сладости, делают из них варенье или ликер, используют в народной медицине.

О-хитаси

Бланшированная зелень с бульоном даси и соевым соусом.

«Пионовый фонарь»

Предание китайского происхождения о любви мужчины и призрака девушки.

Подземные каналы энергии

(Яп. 地脈 *дзимьяку*). В теории фэншуй считается, что под землей существуют энергетические потоки, создающие подземные пустоты. Такие каналы подземной энергии называют также «драконами», а особо наполненные жизненной силой – «впадинами». В Китае считалось, что если устраивать могилы в таких местах, то жизненная энергия через тела умерших будет воздействовать на их потомков, и семья будет процветать.

Ракуго

Традиционный жанр комического эстрадного рассказа.

Рёункаку

(Букв. «Башня, достигающая облаков»). Первый высотный дом в Японии высотой в 12 этажей, находившийся в токийском районе Асакуса. Отсюда ее второе название *Асакуса дзюникай* - «Двенадцатиэтажка Асакуса». Открытая в 1890 году, была одной из главных достопримечательностей Токио до ее разрушения в Великом землетрясении Канто. В японских играх, аниме и литературе – один из символов эпохи Тайсё.

Ри

Японская единица расстояния, равная 3,927 км.

Рокурокуби

Нечисть из японского фольклора. Имела облик женщины с вытягивающейся шеей. По поверьям, ночами подкрадывалась к спящим женщинам и высасывала из них жизненную силу.

Роппонги

Местность Токио, ныне входящая в округ Минато. К югу от нее - Адзабу, к востоку - Акасака. Ныне известен как увеселительный и деловой квартал. В те времена в окрестностях Роппонги был городком военных. В Роппонги и соседнем с ним Акасака квартировались первый и третий пехотный полк.

Рудольф Валентино

Годы жизни: (1895 - 1926). Американский киноактёр, звезда эпохи немого кино. «**Дама с камелиями**» - экранизация одноименного романа А. Дюма-сына с Рудольфом Валентино в главной роли, вышла в 1921.



Рэйдзи

(Яп. 霊璽, другое название – 霊代 *митамасиро*.) Ритуальный предмет в синто - разновидность «**вместилища**» души, предназначенное для духа покойного предка. Предмет, который позволяет почитать души предков на домашнем алтаре, чтобы они были защитниками семьи. Как правило, это деревянная табличка с именем и датой

смерти.

Сакаки

Клейера японская. Вечнозеленое дерево, растущее в Японии. В синто считается священным деревом. Его сажают у храмов, а ветви используют для подношений на алтарях божеств.

«Святой с горы Коя»

Фантастический рассказ японского писателя Идзуми Кёка о путешествии буддийского монаха в диких горах и необычных событиях, которые с ним там случились.

Сен

Старая денежная единица, составлявшая одну сотую иены. Упразднен в 1953 году, с девальвацией иены после войны. До того времени банкнота в одну иену стоила примерно как доллар.

Сё

Японская мера объема=1,8 л

Сёдзи

Раздвижная перегородка в японском доме в виде деревянной рамы, обклеенной бумагой.

Сембей

Японский крекер из рисовой муки. Бывает с добавлением соевого соуса, иногда его заворачивают в сушеную морскую капусту нори.

Сибя Тосёгу

Храм в токийском округе Минато, посвященный Иэясу Токугава.

Симпа

(Букв. «новая школа»). Обновленный японский театр, появившийся с периода Мейдзи. Тематика постановок «новой театральной школы» отвечала требованиям эпохи, радикально отличаясь от традиционного японского театра Кабуки. В частности, новый театр ставил западные пьесы, мелодрамы и т. д.

Сингон

Японская школа **эзотерического буддизма**, созданная монахом Кукаем в 9 в. на основе аналогичной китайской школы.

Соба

Лапша из гречневой муки.

Совет с участием императора

(Яп. *годзэн кайги*). В Японской империи - внеочередное собрание правительства в присутствии императора. Проводилось по особо важным вопросам - например, для объявления о начале и

окончании войны. Формально решающее право голоса в этом имел только император, но, как правило, все уже решали до него министры, советники и командующие армией, и ему оставалось лишь одобрять их план. С одной стороны, это лишало императора фактической власти, с другой – делало его непогрешимым, т. к. всю ответственность брали на себя его министры.

Судзин

10-й император Японии, правивший с 17 февраля 97 по 9 января 29 года до н. э.

Сукуёдо

(Яп. 宿曜道, букв. «Путь небесных стоянок и светил»). Один из видов астрологии, пришедший в Японию вместе с **эзотерическим буддизмом школы Сингон**. Называют также тантрической астрологией. Представляет собой индийскую астрологию (джьотиша), которая впитала в себя влияние тантрического буддизма и его культов богов небесных светил, а также дальневосточной традиции **оммёдо**. Тантрическая астрология редсказывает судьбу на основании положения девяти небесных светил (планет, Солнца, Луны и лунных узлов) в 12 зодиакальных созвездиях и 27 (28) лунных стоянках, а также по семи звездам Большого Ковша.

Сумэраги

Фамилия, указывающая на связь с императорской династией.

Сун

Мера длины =3,03 см.

Сын Неба

(Яп. 天子 *тэнси*). Один из титулов императора, заимствованный из Китая. В ТМ этим титулом чаще всего обозначают наследного принца-регента, и пишется он немного иначе - 天司 «небесный правитель».

Сэйму

13-й правитель династии Ямато. По официальной хронологии, правил в 131—190 годах.

Сэнтя

Один из сортов японского зеленого чая. В отличие от **бантя**, для него берут более тонкие листья.

Сяку

Японская мера длины, равная 30,3 см.

Танидзаки Дзюнъитиро

Годы жизни: (1886-1965). Японский писатель и драматург, приверженец модернизма и романтизма. Пытался соединить эстетику европейского декаданса с японской литературной традицией. В его произведениях много образов роковых женщин и современных девушек того времени.

Укэи

Гадание-«пари», применявшееся в древней Японии. В нем на основании какого-либо события выносят решение о том, сбудется другое событие или нет, будет ли удача или нет, или как поступать. Упоминается в мифах **Кодзики** (например, договор между **Аматерасу** и Сусаноо)

Усивака

Детское имя легендарного японского полководца Минамото-но Ёсицунэ.

Усусама мёо

Одно из божеств охранителей в эзотерическом буддизме, очищает нечистое. Страж уборной в буддийских монастырях.

Французская дверь

Остекленная дверь из деревянной решетчатой рамы. В богатых домах такие двери соединяли гостиную с садом, чтобы их пространство выглядело единым. Поскольку по конструкции они похожи на окна, раньше (а в японском языке и до сих пор) их называли «французское окно».

Фурисодэ

Кимоно с длинными рукавами. Традиционный наряд незамужних девушек.

Фусума

Раздвижная дверь в японском доме.

Футон

Спальные матрасы, которые стелят на ночь, а днем убирают в шкаф в японском доме. Футон, который выполняет роль матраса, называют «сикибутон» («футон, который стелят»), а тот, который служит вместо одеяла - «какэбутон» («футон, которым укрываются»).

Ханафуда

Японская карточная игра. В ней используется специальная колода из 48 карт. Карты четырех мастей с изображением сезонных атрибутов - растений, животных и т. д. делятся на 12 групп, соответствующих 12 месяцам года.

Хиираги



Османтус разнолистный, вечнозеленый кустарник с колючими листьями, распространенный в Японии и на Тайване. И само его японское название восходит к слову «колючий». Обладает сильными инсектицидными свойствами. Из-за своей колючести часто используется для защитных

ограждений. Ствол кустарника легкий и гибкий, но очень прочный.

С древности люди верили, что это растение изгоняет злых духов и сажали его в северо-восточном углу сада при доме. (Считалось,

что северо-восточное направление - это врата, через которые в мир приходят демоны.)

Цветы хиираги символизируют сезон начала зимы. У главного героя игры, Хиираги Кёичиро день рождения как раз третьего января). Цветы этого растения украшают гарду меча Кёичиро, его фуражку и пояс на хакама. Хиираги немного похож на европейский падуб, который используется в рождественских украшениях наряду с елкой и символизирует бессмертие.

Хируко

Первое неудачное дитя **Идзанаги и Идзанами**. Большинство исследователей трактуют значение этого имени, как «дитя, подобное пиявке» – без рук, ног или же без костей. Но некоторые трактуют это имя не по написанию, а по звучанию, и утверждают, что оно на самом деле обозначает «Дочь Солнца».

Ходзита

Сорт зеленого чая, который производят в Японии. Для его приготовления за основу, как правило, берут листья бантя, реже - **сэнтя**, и без ферментации обжаривают в фарфоровой посуде на древесном угле, в результате чего чайные листья принимают коричневатый окрас, специфический запах и вкус.

Холодный крем

Эмульсия жира и воды. Используется для смягчения, увлажнения кожи и защиты от холода, как основа кремов и бальзамов для губ.

Хрустальное Зеркало

(Яп. 浄玻璃の鏡 *дзё:хари-но кагами*). Согласно буддийским трактатам, в резиденции царя преисподней Ямы находится «Зеркало из чистого горного хрусталя». Оно выполняет роль, схожую с весами правосудия в египетской мифологии – его используют во время суда над умершим для того, чтобы установить, насколько он грешен. С помощью этого зеркала Яма может увидеть всю жизнь человека, в том числе и его грехи. И если во время суда умерший соврет об этом, ему вырвут язык. Также в этом зеркале отражается не только жизнь человека, но и то, какое влияние оказали его действия на окружающих, и то,

что другие думают о нем. По другим версиям, это зеркало используется не для наказания, а чтобы показать человеку все его грехи.

Чжили-Фэнтяньская война

Вооруженный конфликт 1922 года между двумя военными кликами в Китае за управление Пекином. **Чжан Цзинь** – лидер Фэнтяньской клики, которую поддерживали японцы, и которая в этом конфликте проиграла Чжилийской клике, поддерживаемой американцами и англичанами.

Шикигами (сикигами)

В **оммёдо** - мелкий дух-помощник, которого призывает оммёдзи. Его можно уподобить западному «фамильяру». Шикигами могут принимать облик людей или животных. Оммёдзи 9-12 века описывали их похожими на небольших **они**. Часто фигурируют в манге, аниме и литературе в жанре японской мистики (Yami-no Matsuei, Teito Monogatari и т.д.)

Эзотерический буддизм

Тж. тантрический буддизм, или Ваджраяна. Течение буддизма, наиболее распространенное в Тибете, Монголии и Непале. Его последователи большое внимание уделяют непосредственной передаче учения от духовного наставника, а также ритуальным практикам – созерцанию мандал, чтению мантр, магическим печатям, визуализации божеств и будд. В Японии представлен школой **Сингон** и испытал на себе сильное влияние синто и даосизма.

Энгава

Веранда, открытая галерея с двух или трех сторон японского дома.

Эпоха воюющих провинций

(Яп. *Сэнгоку дзидай*). Период смут и междоусобных войн в японской истории со второй половины 15-го до начала 17-го века.

Ягибуси

Народная плясовая песня, появившаяся в преф. Тотиги и Гумма, но распространенная по всей стране. Ее текст может варьироваться, но начинается она всегда с извинений, что исполнитель плохо поет.

Ямасина

Одна из ветвей императорского рода, влиятельная в те времена. Из ее представителей выбирались наследники престола в том случае, если действующий император не имел потомков.

Ямато

Древнее название Японского государства.

Японский апельсин

Лат. Citrus natsudaidai. Другое название – «нацудайдай». По размеру примерно с грейпфрут.

Ясукуни

Храм на северо-западе от императорского дворца, где почитают японских солдат, погибших во время войн. В ТМ по соседству от него находится особняк Татэбаяси

